

İÇVARACHARYA BRAHMACHARI

Yoga
de
Patanjali



TROISIEME EDITION



Henri DURVILLE, imprimeur - éditeur
25, rue des Grands Augustins, 25
PARIS (VI^e)

TABLE

YOGA DE PATANJALI.....	3
La Concentration.....	3
La Concentration. Sa pratique.....	5
Les Pouvoirs.....	7
Indépendance.....	9

YOGA DE PATANJALI

La Concentration.

1. A présent la concentration est expliquée.
2. Le Yoga est la restriction du mental perceptif (*Chitta*, conscience), de ses formes variées (de modification, *vrittis*).
3. Durant le temps de la concentration, le *Purusha* voyant reste en lui-même, en l'état de non-modification.
4. Durant les temps autres que ceux de la concentration, le voyant est identifié avec les modifications.
5. Là sont 5 classes de modifications, douloureuses et non douloureuses.
6. Là sont: connaissance exacte, manque d'appréciation, déception verbale, sommeil et mémoire.
7. Sont preuves: la perception directe, l'inférence et l'évidence compétente.
8. L'inexacte appréciation est une fausse connaissance non établie en nature réelle.
9. La déception verbale accompagne les mois qui n'ont pas de réalité correspondante.
10. Le Sommeil est un *Vritti* qui embrasse les sensations du vide.
11. La mémoire est quand les *Vrittis* des sujets perçus ne font plus dormir au loin, et à travers les impressions viennent à nouveau à la conscience.
12. Leur contrôle s'opère par la constante pratique (*Abhyasa*) et le non-attachement (*viragya*).
13. La continuelle lutte pour la parfaite restriction des *Vrittis* est la pratique.
14. Son terrain devient fixe par l'effort long, constant et un grand amour.
15. Le non-attachement est l'effet résultant pour ceux qui ont élevé leur soif sur les objets autres que ceux de la vision et de l'audition, et qui ont la volonté de contrôler ces objets.
16. L'extrême non-attachement, dominant au-dessus de toutes les qualités, montre la réelle nature de *Purusha*.
17. La concentration nommée connaissance exacte est ce qui est suivi par le raisonnement, l'appréciation, le bonheur et l'ego inqualifié.
18. *Samadhi* est atteint par la constante pratique de cessation de toutes les actions mentales, desquelles *Chitta* retient seulement les impressions non manifestées.
19. Le *Samadhi* non suivi par l'extrême non-détachement devient la cause de la remanifestation des Dieux et de ceux plongés en cette nature.
20. Aux autres, ce *Samadhi* vient par la foi mentale, l'énergie, la mémoire, la concentration et l'appréciation du réel.
21. Le succès est prompt pour l'extrême énergie.
22. Il diffère à nouveau, accordant comme les significations douces, médianes ou suprêmes.
23. Ou par la méditation à *Içvara*.
24. *Içvara*, le Suprême Légiférant, est un *Purusha* spécial, indemne de la misère, qui résulte de

l'action et du désir.

25. En lui deviennent infinis ceux dont la toute-connaissance, dans les autres, est seulement un germe.
26. Il est le Maître de tous les anciens Maîtres, et n'est pas limité par le temps.
27. Aum est le Mot qui le manifeste.
28. La Voie est la répétition de l'ôm et la méditation sur sa signification.
29. De cela résulte la connaissance de l'introspection et la destruction des obstacles.
30. Chagrin, paresse mentale, doute, absence de calme, cessation, fausse perception, concentration non atteinte et tombant de l'état obtenu sont les distractions destructives.
31. Le chagrin, la détresse mentale, le tremblement du corps, l'irrégulière respiration, accompagnent la non-rétention de la concentration.
32. Pour remédier à cela la pratique du sujet doit être faite.
33. Amitié, reconnaissance, bonté, indifférence sont pensés en regard des sujets, bonheur et malheur, bonté et mal respectivement, pacifiant Chitta.
34. Par l'émission et la restriction du Prana.
35. La persévérance de l'esprit est causée par les formes de la concentration qui donnent pour les perceptions sensorielles des sens extraordinaires.
36. Ou par la méditation sur le grand effulgent qui est au-dessus de toute tristesse.
37. Ou par la méditation dans le cœur, rejetant au dehors tout attachement aux objets sensuels.
38. Ou par la méditation sur la connaissance qui vient dans le sommeil.
39. Ou par la méditation sur une chose qui apparaît comme bonne.
40. L'esprit du Yogi, méditant, devient inobstrué, de l'atome à l'infiniment grand.
41. Le Yogi, dont les Vrittis sont puissamment contrôlées, obtient la réception, totale possession du Soi. L'esprit devant les objets externes, étant dans la concentration et l'égalité, est de même que le cristal devant différents objets colorés.
42. Son, signification et connaissance résultante, unis supérieurement, font Samadhi, avec la résonance.
43. Le Samadhi nommé sans résonance vient quand la mémoire est purifiée ou dépourvue de qualités, exprimant seulement la signification des objets de méditation.
44. Par ce processus, la concentration avec ou sans appréciation, dont les objets sont purifiés, est aussi expliquée.
45. Les objets raffinés, purifiés finissent avec *Pradhana*,
46. Ces concentrations sont avec un point.
47. La concentration devenant purifiée, le Chitta demeure en place fixe (en paix).
48. La Connaissance en cela est nommée emplie par la Vérité.
49. La Connaissance qui est gagnée du témoignage et de l'inférence est celle qui connaît les plus communs objets.
50. Ce qui est de Samadhi est justement mentionné comme du plus haut ordre, devenant capable de tout pénétrer quand le témoignage et l'inférence ne peuvent plus partir.
51. L'impression résultant de ce Samadhi obstrue toutes les autres impressions.
52. Par la restriction constante, cette impression qui obstrue toutes les autres impressions, toute vie retenue vient Samadhi, le non-sémentiel.

La Concentration. Sa pratique.

1. Mortification, études et fruits entourant l'œuvre pour Dieu sont nommés Kriya-Yoga.
2. Elles Sont pour la pratique de Samadhi et la réduction au minimum des obstructions portant peine.
3. Les obstructions portant peine sont: l'ignorance, l'égoïsme, l'aversion et l'attachement à la vie.
4. L'ignorance est le champ producteur de toutes celles qui suivent, soit dormantes, atténuées, endormies ou épandues.
5. L'ignorance prend ce qui est non-éternel, impur et douloureux et non-soi pour l'Eternel, Pur et Bienheureux Soi (Atman).
6. L'égoïsme est l'identification du voyant avec l'instrument de vision.
7. L'attachement est ce qui réside dans le plaisir.
8. L'aversion est ce qui demeure dans la peine.
9. L'attachement à la vie est ce qui est coulant à travers sa nature personnelle, restant établi toujours dans le connaissable.
10. Ceci est à être rejeté par les modifications opposées affinatrices.
11. Par la méditation leurs modifications sont à rejeter.
12. Le réceptacle des œuvres a sa racine dans ces obstructions portant peine, et leur expérience en cette vie visible ou en l'autre invisible.
13. La racine devient leur, la fructification vient sous la forme d'espèces, vies, expérience du plaisir et de la peine.
14. Les fruits portés comme plaisir ou peine sont causés par la vertu ou le vice.
15. Pour l'appréciant tout est douloureux sur le compte de chaque chose donnant peine, soit dans la conséquence ou dans l'appréhension ou dans l'attitude causée par les impressions, aussi sur le compte de l'action des qualités.
16. La misère qui n'est pas encore venue est à éviter.
17. La cause de ce qui est à éviter est la jonction du voyant avec l'objet de vision.
18. L'expérience, composée des éléments et organes, est de la nature des trois gunas: Sattva, Illumination; Rajas, Passion; Tamas, Inertie.
19. Les états des qualités sont le défini, l'indéfini, le seulement indiqué et l'absence de signe.
20. Le voyant est intelligence seulement et pensée pure, vus à travers le colorant et l'intellectuel.
21. La nature de l'expérience est pour lui.
22. La pensée est détruite pour ceux dont le but a été gagné; si elle n'est pas encore détruite, elle est commune aux autres.
23. La jonction est la cause de la réalisation de la nature de chacun des pouvoirs; l'expérience est son seigneur.
24. L'ignorance est sa cause.
25. En l'absence de cette ignorance est l'absence de jonction, qui est la cause à éviter; cela est l'indépendance du voyant.
26. La signification de la destruction de l'ignorance correspond à la pratique ininterrompue de la distinction.
27. Sa connaissance appartient à un plan 7 fois plus haut.

28. Par la pratique du Yoga, les impuretés, détruites par la connaissance, deviennent brillantes au-dessus de la distinction.
29. Yama, Niyama, Asana, Pranayama, Pratyahara, Dharana, Dhyana, Samadhi sont les membres du Yoga.
30. Le *yama* comporte: non-destruction, pleine foi, honnêteté, continence et non-réception.
31. Elles sont inaltérées par temps, but et caste.
32. Les *Niyamas* sont: la purification interne et externe, le contentement, la mortification, l'étude et l'adoration.
33. Obstruction des pensées qui sont en inimitié avec le Yoga par des pensées contraires.
34. Les obstructions du yoga sont destructives soient qu'elles soient commises, causées ou approuvées, soit par l'avarice, la colère ou l'ignorance, soit qu'elles soient petites, médianes ou grandes et résultantes en ignorance et misères innumérables. Ceci est la méthode de penser le contraire.
35. L'être non-destructeur établi en sa présence, toutes les inimitiés cessent dans les autres.
36. Par l'établissement de la pleine vérité, le yogi conquiert le pouvoir d'atteindre pour lui-même et pour les autres les fruits de l'œuvre, sans les œuvres.
37. Par l'établissement de l'honnêteté, toute richesse vient au Yogi.
38. Par rétablissement de la continence, l'énergie est obtenue.
39. Par la fixité dans la non-réceptivité, il gagne la mémoire des existences antérieures.
40. Interne et externe pureté établies, vient le dégoût pour son corps personnel et l'absence de la relation avec les autres corps.
41. Ici aussi vient la purification de *Sattva*, la pleine satisfaction de l'esprit, la concentration, la conquête des organes et convenance pour la réalisation du Soi.
42. Du contentement vient le bonheur superlatif.
43. Le résultat de la mortification est l'acquisition des pouvoirs organiques, par la destruction de l'impureté.
44. Par la répétition du Mantra (Japa) vient la réalisation de la divinité désirée.
45. Samadhi vient du sacrifice de tout à *Içvara*.
46. La Posture (Asana) est ce qui est fixe et convenable.
47. Par faible effort et méditation sur l'illimité, la posture devient fixe et convenable.
48. Quand le siège a été acquis, les dualismes (*dvandas*) ne peuvent plus obstruer.
49. Contrôlant la motion de l'inspiration et celle suivante de l'expiration.
50. Ses modifications sont externes ou internes, régularisées par la place, le temps et le nombre; elles sont longues ou courtes.
51. Le 4^e est la restriction du Prana des objets externes et internes, par sa direction.
52. Alors, ce qui est un voile à la lumière de Chitta est atténué.
53. L'esprit arrive à son paroxysme (de puissance) par Dharana.
54. L'attraction intérieure des organes est par l'extériorisation de leurs objets personnels et la forme prise de la matière mentale.

Les Pouvoirs

1. Dharana est le support (la fixation) de l'esprit sur un certain sujet particulier.
2. Un courant ininterrompu de connaissance en cet objet est *Dhyana*.
3. Quand cela, dominant au-dessus de toutes formes, reflète seulement la signification (vérité), cela est Samadhi.
4. *Samyama* est la pratique de ces trois, en regard d'un objet.
5. Par la conquête de cela vient la lumière de la connaissance.
6. Cela doit être compris en plusieurs stages.
7. Ces 3 sont plus proches que ceux qui précèdent.
8. Mais toujours sont externes à Samadhi.
9. Par la suppression des troublantes modifications de l'esprit et par la naissance des modifications de contrôle, l'esprit est dit atteindre les modifications contrôlantes, suivant les pouvoirs contrôlants de l'esprit.
10. Son cours devient ferme par habitude.
11. Ouverte sur toutes sortes d'objets et concentration sur un objet, ces 2 pouvoirs sont détruits et manifestés respectivement, le Chitta donnant alors la modification nommée *Samadhi*.
12. Chitta est affinée quand il étire (domine) en une seule unité le passé et le présent.
13. Par cela est expliquée la triple transformation des formes, temps et états, dans la matière fine et grossière, et dans les organes.
14. La qualité est ce qui, encore à être manifesté soit dans le passé, soit dans le présent, agit au-dessus par transformations.
15. La succession des changes est la cause de l'évolution en de multiples formes.
16. La connaissance du passé et du futur vient en agissant par *Samyama* sur les 3 sortes de changes.
17. En réalisant *Samyama* sur ma, signification et connaissance, qui sont ordinairement confuses vient la connaissance de tous les sens animaux.
18. En percevant les impressions, connaissance des existences antérieures.
19. En réalisant *Samyama* sur les signes, dans un autre corps vient la connaissance de cet esprit.
20. Mais sans ses contenus, cela n'est pas l'objet de *Samyama*.
21. Par la réalisation de *Samyama* sur la forme du corps, les pouvoirs de perception des formes deviennent obstinés, le pouvoir de manifestation, en l'œil, devient séparé et le corps du Yogi devient invisible.
22. Le Karma est de 2 espèces: prompt à être fructifié et tardif à l'être. Par la réalisation de *Sannyasa* sur cela ou par les signes nommés *arishtha*, le Yogi connaît le temps exact pour la séparation de leurs corps.
23. Par la réalisation de *Samyama* des vigueurs variées arrivent.
24. Par la réalisation de *Samyama* sur la vigueur de l'éléphant, la vigueur vient au Yogi.
25. Par la réalisation de *Samyama* sur l'irradiante lumière, vient la connaissance de la claire pureté, de l'obscurité et du lointain.
26. Par la réalisation de *Samyama* sur le Soleil, vient la connaissance du monde.
27. Sur la lune la connaissance de l'amas des étoiles.

28. Sur l'étoile polaire les motions des astres.
29. Sur le cercle ombilical la connaissance de la constitution du corps.
30. Sur le puits du larynx la cessation de la faim.
31. Sur le nerf, nommé Kurma la fixité du corps.
32. Sur la lumière du sommet de la tête la vision des Siddhis (pouvoirs de perfection).
33. Par le pouvoir de *Pratibha* toute connaissance.
34. Dans le cœur, connaissance des esprits.
35. La joie vient par la non-appréciation de la vraie âme distincte et de Sattva. Ses actions sont pour un autre. Samyama, sur cela, donne la connaissance de Purusha.
36. De cela arrive la connaissance de l'entendement, du toucher et de la vision, de la vue, du goût et de l'odorat, appartenant à *Pratibha*.
37. Là sont les obstacles à Samadhi, mais ils sont les pouvoirs de l'état silencieux.
38. Quand la cause de l'enchaînement a été détachée, le Yogi, par sa connaissance de manifestation à travers les organes entre dans un autre corps.
39. En maîtrisant le courant nommé *udana* le Yogi ne peut plus enfoncer dans les eaux et il peut se promener sur les épines.
40. Par la conquête du courant nommé *Samana* il est entouré par la flamme.
41. Par la réalisation de Samyama sur la relation entre l'oreille et l'akaça vient le divin entendement.
42. Par la réalisation de Samyama sur la relation entre l'akaça et le corps, le Yogi devient lumineux comme des poils de coton flottant à travers les airs.
43. Par la réalisation de Samyama sur les réelles modifications de l'esprit, qui sont extérieures, nommé grand dégagement du corps, vient la disparition de ce qui couvrait la lumière.
44. Par la réalisation de Samyama sur les éléments commençant avec les grossiers et finissant avec les plus subtils vient la maîtrise des éléments.
45. De cela vient l'extrême rapetissement, etc., la glorification du corps et l'indestructibilité de ses qualités.
46. Les glorifications du corps sont: beauté, complexion, pouvoir, brillance et vigueur.
47. Par la réalisation de Samyama sur l'objectivité, connaissance et égoïsme des organes, par gradation vient la conquête des organes.
48. De cela vient la glorification de l'esprit, le pouvoir des organes, indépendamment du corps et la conquête de la nature.
49. Par la réalisation de Samyama sur le Sattva, pour celui qui sait distinguer entre Purusha et l'esprit, vient l'omniprésence et l'omniscience.
50. Par la résolution de cela vient la destruction de la vraie semence du péché; il atteint *Kaivalya*.
51. Cela peut être l'entier rejet de l'emploi des tentations de célestes êtres pour l'éloignement du péché.
52. Par la réalisation de Samyama sur une particule du temps et de ses sous-multiples vient le discernement (*Viveka*).
53. Ceux-ci ne peuvent plus être différenciés par espèce, signe ou place; toujours leur volonté discerne par l'élévation de Samyama.
54. La connaissance salvatrice est la connaissance du discernement, couvrant tous objets et toutes significations.

55. Par la similitude de pureté entre *Sattva* et *Purusha* vient Kaivalya.

Indépendance

1. Les Siddhis (pouvoirs magiques) sont atteints par naissance, alchimiques significations, pouvoir des mots, mortification et concentration.
2. Le change en d'autres espèces est par l'emplissement extérieur dans la nature.
3. Bonnes morts, etc. ne sont pas causes directes dans la transformation de la nature, mais elles agissent comme destructrices des obstacles aux évolutions de la nature, comme un fermier coupe les obstacles à la chute de l'eau, qui tourne en pente, de par sa nature.
4. De l'égoïsme unique procèdent les esprits créés.
5. A travers les activités des différents esprits créés, variées, l'esprit-un original est le contrôleur de tous les autres.
6. Concernant les variés *Chittas*, celui qui atteint Samadhi est sans désir.
7. Les œuvres ne sont ni blanches ni noires pour le Yogi; pour les autres, elles sont de triple apparence: triple, noire et mixte.
8. De ces 3 différentes œuvres sont manifestés en chaque état seulement ceux dont les désirs sont convenables à cet état seulement. Les autres sont tenus en expectative pour les temps à venir.
9. Ceci et, en consécuitivité de désirs, toujours à travers la séparation par espèces, espace et temps, étant l'identification de la mémoire et des impressions.
10. La soif pour le bonheur devient éternelle et les désirs sont sans commencement.
11. Cause, effet, support et objet supportent ensemble l'être; en l'absence de cela, il est absent lui-même.
12. Le passé et le futur existent dans leur nature personnelle; les qualités ont différentes voies.
13. Cela est manifesté ou subtil, étant de la nature des Gunas (qualités naturelles).
14. L'Unité des choses est de l'unité dans les changes. A travers cela sont trois substances; leur change est coordonné, tous les objets ayant leur unité.
15. L'objet est le même, perception et désirs varient suivant les esprits variés,
16. Les choses sont connues ou inconnues à l'esprit, étant dépendantes sur le colorant qui les donne à l'esprit.
17. Les états de l'esprit sont toujours connaissables par le Seigneur de l'Esprit Immuable.
18. Le mental n'est pas lumineux par soi-même, étant un objet.
19. Le fait est que cet être n'est pas capable de connaître deux choses dans le même temps.
20. Pour un autre esprit connaissant assumant cette possibilité, il n'est pas de fin à de telles assomptions ni de confusion de mémoire.
21. L'Essence de la Connaissance, le Purusha est immuable; quand l'esprit lui prend ses formes il devient conscient.
22. Coloré par le voyant et le vu, l'esprit est capable de comprendre toutes choses.
23. L'esprit à travers ses immuables désirs acte pour un autre, le Purusha avec des combinaisons.
24. Pour l'initié, la perception du manas pour l'Atma cesse.
25. En s'arc-boutant sur le discernement l'esprit atteint l'état prévu de Kaivalya (isolement).

26. Les pensées qui naissent comme obstructions à cela sont issues des impressions.
27. Leur destruction s'opère de la même manière que pour l'ignorance.
28. Toujours s'élevant à l'exact discernement des essences celui qui s'élève au-dessus des fruits, vient comme résultat de cette parfaite naissance, le Samadhi nommé « nuée ».
29. De cela vient la cessation des peines et des œuvres.
30. La connaissance devenant infinie, libre de voiles et d'impuretés, le connaissable devient petit.
31. Ici sont finies les successives transformations des qualités qui ont atteint leur fin.
32. Les changements qui existent en relation avec les mouvements et qui sont perçus à l'autre fin (comme fin des séries), sont succession.
33. La résolution en l'ordre inverse, des qualités libres d'un motif ou action pour ce *Purusha* est un Kaivalya, ou ici est rétablissement du pouvoir de connaissance dans sa nature intérieure.